

La novela ha sido traducida ya a 26 idiomas

La obra de Cela «La familia de Pascual Duarte», editada en esperanto

La novela de Camilo José Cela «La familia de Pascual Duarte», ha sido editada en esperanto, con lo que ya son 26 el número de idiomas a los que ha sido traducida. El libro, primer volumen de la nueva colección «Hispana literaturo», editada con motivo de la celebración del centenario esperantista que tendrá lugar en 1987, será presentado mañana domingo en Barcelona con la asistencia del autor, en la sede de la entidad editora, «Barcelona Esperanto Centro».

Camilo José Cela introduce esta edición, traducida por Fernando de Diego, miembro de la Academia Internacional de Esperanto, con la siguiente dedicatoria: «Mi dedikas cieldonon al miuj malamikej, car tiel multe ili helpis min en mia kariero» (Dedico esta edición a mis enemigos, que tanto me han ayudado en mi carrera).

«La familia de Pascual Duarte», título original en esperanto, ha sido publicado en edición de bolsillo, y el texto está ilustrado por una serie de dibujos. La tirada inicial de «La familia de Pascual Duarte» es de dos mil ejemplares, que se repartirán por todo el mundo.

Está previsto editar en esta misma colección conmemorativa del centenario esperantista otras obras de Ana María Matute y Benito Pérez Galdós, así como el libro «Sferoj 5», quinto volumen de la serie de ficción «Sferoj», editada toda en esperanto.

El centenario del esperanto conmemora la aparición de la primera gramática en esta lengua, creada por el polaco Luis L. Zamenhof, y ya se prevén para 1987 en toda España una serie de congresos, entre ellos el «47 Congreso Español de Esperanto», que tendrá lugar en Madrid, y cuya presidencia de honor la ostentará el Rey don Juan Carlos.

Asimismo, se celebrarán el V Congreso Esperantista de Andalucía, el XV Congreso Esperantista del País Valenciano, y el XXIII Congreso Catalán de Esperanto.

El número de congresos que tendrán lugar en todo el mundo en 1987 será de 250, y se dedicarán calles a Luis L. Zamenhof, en todas las poblaciones en donde se

celebren, costumbre tradicional en estos encuentros esperantistas.

Otros libros

También se han editado otros cinco libros en esperanto para conmemorar la efemérides, entre los que destaca «Esperanto, una lengua para todos».

En la actualidad, España cuenta con 50.000 esperantistas, de los que 10.000 son de Barcelona, ciudad que tiene cinco entidades que enseñan regularmente esta lengua.

El resto de la provincia de Barcelona cuenta con 10 entidades más, tres de ellas en Sabadell, lo que convierte a Cataluña en uno de los focos principales del esperantismo en España.

Según declaró a Efe el presidente de la Federación Española de Esperanto, y a la vez presidente de Barcelona Esperanto Centro, Salvador Aragay, «los simpatizantes del esperanto se han incrementado en los últimos tiempos». A principios de 1985 eran 32 las asociaciones inscritas en la Federación Española de Esperanto, mientras que en estos momentos son 38, lo que quiere decir que ha aumentado un 20 por ciento en estos meses.

«Uno de los focos principales del esperanto en la actualidad —explicó Aragay— es Asia, concretamente China, Japón y Corea del Sur. En China el departamento de Turismo edita, desde hace 35 años, la revista «El Popola Cinio», una de las más conocidas en el mundillo esperantista».

Asimismo, existen emisoras oficiales en diferentes Estados que utilizan el esperanto, como son Radio Vaticano, Radio Zurich, Radio Varsovia y Radio Pekín, entre otras.

A nivel mundial, son más de un millar el número de revistas escritas en esta lengua, de las que 25 pertenecen al Estado español.

Las dos federaciones internacionales esperantistas actuales son la Asociación Universal de Esperanto y la SAT (Asociación de los que no tienen nación), que tiende a considerar el mundo como una sola nación, y que tiene contactos de forma regular con grupos humanistas y libertarios.